

Vorwort

Als Claude Debussy Ende 1915 sein Projekt der „Sechs Sonaten für verschiedene Instrumente“ skizzierte, plante er die dritte für die Besetzung Violine, Englischhorn und Klavier. Das Englischhorn geriet bald in den Hintergrund. Denn dem Komponisten schwebte die Uraufführung des Werks mit dem amerikanischen Geiger ungarischer Abstammung, Arthur Hartmann, vor. Debussy kannte ihn seit 1910 und bewunderte sein Geigenspiel, das etwas Zigeunerhaftes hatte. Trotz schlechtester Gesundheit arbeitete er das ganze Jahr 1916 über an der Violinsonate.

Als er sich zur Erholung in Moulleau bei Arcachon aufhielt, kündigte er am 17. Oktober seinem Verleger an: „Ich habe kürzlich bei einem Spaziergang ans Cap F  ret die Kernidee zum Finale meiner Violinsonate gefunden.“ Es handelt sich um die erste, die so genannte „neapolitanische“ Version eines Allegro giocoso-Finales. Die beiden ersten Sätze liefert er Durand im Februar 1917 ab, kämpft aber in den folgenden Wochen um die endgültige Form des Finales. Wie er Paul Dukas schreibt, ist er hin- und hergerissen zwischen „einem Dutzend Möglichkeiten, wie man eine Violinsonate zum Abschluss bringt“. Es existiert heute noch eine große Anzahl Skizzenbl  tter, die sein Zögern zwischen den Schaffensabschnitten, teils als fragmentarische Versuche, teils als besser ausgearbeitete Entwürfe, belegen. Schließlich kehrt er zu seiner ersten Version zurück, die er noch einmal überarbeitet, und schließt somit die Sonate im Laufe des Aprils ab. „Durch ein vielleicht ganz natürliches Phänomen der Zweigesichtigkeit ist sie lebendig, ja fast fröhlich.“

Noch bevor die Ausgabe im Handel erschien, fand die Uraufführung am 5. Mai 1917 in der Salle Gaveau statt. Der Komponist begleitete jedoch nicht den Geiger A. Hartmann, sondern Gaston Poulet im Rahmen eines Wohlt  tigkeitskonzertes für die Kriegsopfer. Wie

Francis Poulenc beobachtete, war der Saal halb leer und der Applaus „gerade eben höflich“.

Paris, Sommer 1997
François Lesure

Preface

At the end of 1915 when Claude Debussy was planning his series of “six sonatas for various instruments” he originally intended the third sonata to be for violin, English horn and piano. Soon, however, the English horn fell by the wayside, for the composer had in mind that the work would be premi  red by Arthur Hartmann, an American violinist of Hungarian extraction. Debussy had known Hartmann since 1910 and admired his playing, which had something of a gypsy flair to it. Despite his poor health, Debussy worked on his violin sonata throughout the entire year 1916.

On 17 October, while recuperating in Moulleau near Arcachon, he announced to his publisher: “I recently lit upon the central idea for the finale of my violin sonata during a walk to Cap F  ret.” He was referring to the first, or so-called “Neapolitan” version of the final movement, marked “allegro giocoso”. After submitting the first two movements to Durand in February 1917, Debussy spent the next few weeks struggling to put the finale into definitive shape. As he wrote to Paul Dukas, he was torn between “a dozen possible ways of bringing a violin sonata to a conclusion”. Even today there still exist many pages of sketches – some tentative fragments, others more elaborate drafts – testifying to his indecision between periods of work. Finally he returned to his first version, reworking it once again and completing the sonata in the month

of April. “Thanks to its two-facedness (perhaps a quite natural phenomenon) it is lively, indeed almost merry.”

Even before the printed edition had gone on sale, the première took place in the Salle Gaveau on 5 May 1917 at a benefit concert for victims of the war. Debussy accompanied, not Hartmann, but the violinist Gaston Poulet. As the young composer and pianist Francis Poulenc observed, the hall was half-empty and the applause “just barely courteous”.

Paris, summer 1997
Francois Lesure

Pr  face

Lorsqu’à la fin de 1915, Claude Debussy mit sur le papier son projet détaillé de «Six sonates pour divers instruments», la troisième était indiquée pour violon, cor anglais et piano. Le cor anglais disparut bientôt lorsque le musicien songea pour la création de cette œuvre au violoniste américain d’origine hongroise Arthur Hartmann, avec lequel il s’était lié depuis 1910 et dont il aimait le jeu un peu dans l’esprit tzigane.

Debussy y travailla dans le courant de 1916, malgré une santé très défaillante, et alors qu’il se trouvait en villégiature au Moulleau, près d’Arcachon, il annonce à son éditeur, le 17 octobre: «Dans une récente promenade au Cap F  ret, j’ai trouvé l’idée «cellulaire» du final de la sonate pour violon et piano.» Il s’agit alors de la première version dite «napolitaine» d’un finale Allegro giocoso. Il livre à Durand les deux premiers mouvements en février 1917, mais peine dans les semaines suivantes à achever le finale, hésitant, comme il l’écrit à Paul Dukas, entre «une douzaine de façons de terminer une sonate pour violon et

piano». On conserve, aujourd’hui encore, plusieurs dizaines de feuillets d’esquisses, qui montrent ses hésitations entre des étapes successives, multiples essais fragmentaires ou projets plus élaborés. Finalement, il revient, en la modifiant, à la première version et achève enfin la sonate dans le courant

d’avril: «Par un phénomène de dédoublement – peut-être naturel? – écrit-il, elle est pleine de vie presque joyeuse.» Avant même sa mise dans le commerce, elle fut jouée pour la première fois, salle Gaveau, non pas par A. Hartmann, mais par Gaston Poulet, accompagné par l’auteur, le 5 mai 1917, au bénéfice

d’une œuvre de guerre. Au dire de Francis Poulenc, qui était présent, la salle était à moitié vide et les applaudissements «furent tout juste de convenance». Paris, été 1997
Francois Lesure